

**1911-10-22**

**SENDER**

Laura Warberg

**RECIPIENT**

Astrid Warberg-Goldschmidt

**FACTS**

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen ses af poststemple

General comment:

Det vides ikke, hvem Caspersen og Jespersen i Charlottenlund var, og heller ikke Herz, Jørgen og Birgit. Tante kan muligvis være Vilhelmine Berg, som Laura Warberg ofte kaldte sådan.

Marie er muligvis Marie Larsen, Johannes Larsens søster.

Laura Warberg og svigersønnen, Alfred Goldschmidt, kunne ikke sammen.

Sender's location:

4. sal, Nørrevoldgade 29

Sender info (seal, address, etc.):

Adressen er skrevet øverst s. 1

Recipient's location:

St. Pauli Kyrkogatan 19 Malmø Skåne

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):

Adressen er skrevet på kuerten

Mentioned people:

Berta Brandstrup

Ludvig Brandstrup, billedhugger

Else Birgitte Brønsted

Louise Brønsted

Eric Bøttern

Thora C

Poul Caspersen

- Ehlers

Adam Goldschmidt

Alfred Goldschmidt

Ina Goldschmidt

- Johnsen, Fr.

Grethe Jungstedt

Adolph Larsen

Georg Larsen

Johanne Christine Larsen

Marie Larsen

Christine Mackie  
Elisabeth Mackie  
- Ryberg-Hauen  
Ellen Sawyer  
Agnete Swane  
Sigurd Swane  
Herman Vedel  
Vilhelmine von Sperling

Archive:  
Kerteminde Egns- og Byhistoriske  
Arkiv, Laura Warberg til Astrid, 1911-  
10-22, 2418 B

Trykt udgave:  
Nej

Provenance:  
Gave til Østfyns Museer fra et medlem  
af Warberg-familien

#### TRANSCRIPTION

[Håndskrevet på kuvertens forside:]

Fru Astrid Goldschmidt  
St. Pauli Kyrkogatan 19

Malmö

Skåne

[På kuvertens bagside:]

Poststempel

[I brevet:]

Nørrevoldgade 29<sup>4</sup>

Adr. Fr. Johnsen

Søndag d: 22de Oktober.

Kære Astrid!

Hvor jeg glæder mig til Dit Besøg og til at vise Dig mit yndige Værelse! Lugge mente Du kunde overnatte der, men jeg synes Du maa hellere tage der Søndag 29de og tilbage her igen; naa men det maa Du selv om. Hvis Du derimod slet ikke har tænkt at være her en Nat, saa faaer jeg det nok at vide i denne Uge, i saa Fald vilde jeg til Middag alle tre Lørdag og Caspersens i Charlottenlund [”i Charlottenlund” indsat over linjen] og meget morsomt. I Morgen Aften skal vi til Fru Ehlers, en hel Mængde Damer og Paul. - Thora C. vil alligevel ikke have Tante, saa hun bliver her. Jeg er saa tilfreds med alting, og jeg troer ikke, der kan blive noget at være misfornøjet med. Her er nogle faa Damer jeg er glad ved bl.a. Enkefru Ryberg-Hauen, Moder til [ulæseligt] Herman Wedel - (Hertz tidligere og flere andre. Paa Lørdag er der Fernisering paa den frie, jeg mødte den stakkels elskelige Swane i Gaar og talte lidt med ham; Gud give han dog nu kunde sælge noget. Jørgen har talt med sin Læge Jespersen i Charlottenlund, hvor Swanes bor, har et Atelier og en Stue. Han havde sagt til Jørgen, "hvad mon de skal leve af, for de Malerier kan han da ikke sælge". Lut og Berta var her til The i Torsdags; de saas jo alle i Kerteminde fra Lørdag til Onsdag; det havde været en over alle Maader vellykket Tur, de talte begge uhyre meget om den. Børnene var meget begejstrede; Grethe, Putte og Birgit havde været med ved alle Legene ude i det dejlige Vejr; Erik Bøttern med L. og B. laa paa Hotel; Christine havde været saa livlig og fornøjet; for hende var det en Aften med Vin og Musik. Berta kunde en Masse have den extra Chaisélongue bort, naar Tante er rejst Lørdag Morgen. Mens den, hendes Kuffert og min egen store er her ser Værelset ikke ud efter noget. Lad mig nu vide, naar og hvor Du kommer i Land, at jeg kan være der. Det er mageløst, at Du skal spille igen og ligeledes at Du saa tager herover lidt jævnligt. Ogsaa rart, at Du er

begyndt paa Din Gymnastik. Naar A. nu engang er i Kbh. og Du veed det forud, kunde jeg da tage over for en Dag. Jeg har det rigtig rart, har været to Gange i Teatret, sidst til Madame Butterfly, nydeligt. I Fredags var vi [Her mangler noget tekst]

Detaller om Skandalen ved Selskabet. Det er i grunden gruligt at Agrarens skal have Marie i Vinter for længere e det da aldrig. De flyttede over i sidste Uge, Elle hjalp godt. Der er lutter Fryd og Gammen hos Agrarens, tror jeg Chr. skrev til Lugge saa er de da vist glade ved den nye Lejlighed. Kan Du ikke spare sammen til et ganske lille Svip til Kerteminde i Julen mellem Helligdagene; jeg har bestilt Logis hos Grosseren og der er jo to Senge. Tænk saa var der 6 af Eder sammen. Jeg sender Elle lidt Penge til Kort og Frimærker, saa hun kan skrive lidt til mig en Gang om Ugen saa kan vi indrette det saae Du kan faa det af mig. I Gaar var jeg paa Banegaarden at sige Farvel til Lugge; den lille sov trygt under det hele, hun er i det hele taget et Vidunder af Godhed. Hun var saa fin i lutter nyt hvidt, Hue, Trøje, Kaabe m.m. En næsten ny Vogn har de købt for 12 Kr. Nu ikke mere lille Putte, men skal vi rigtig snakke paa Lørdag. Hilsen og Kys til de to kære smaa; hvor var de søde og livlige paa Banegaarden. Jørgen sagde, at lille Sjums har forandret [Skrevet langs sidens venstre kant:] sig til sin Fordel. Hun var rask hurtig igen Kærlige Hilsener Mor.

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



**KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET



Norrevoldgade 29<sup>4</sup>  
Adm. Fr. Johansen  
Søndag d. 22<sup>de</sup> Oktober  
Kære Astrid!

Her er jeg glad og vil  
bet dit besøg og vil gerne  
dage med dig og dine venner!  
Jeg vil gerne se dig  
frindere med alle  
og jeg vil gerne se dig  
eller tage den søndag 29<sup>de</sup>  
og vil gerne se dig  
men det må være  
om. Hvis du dermed  
slet ikke kan komme  
thor en Nat der for mig  
det skal nok gå i den  
Nyl. i den Fall vilde jeg

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

til Middag alle sørens Lige  
og Caspary og mig og  
Stenit. I Morgen, efter  
at jeg vil tage Anders  
til Mængde sørens og  
Paul. I Thor og anfald.  
og vel ikke saa godt, som  
man udsætter. Jeg er  
saa lykkelig med alting  
og jeg var ikke der, han bli-  
ve meget at jeg udfør-  
te mig med. Her er meget  
for dem, jeg og glad nu  
bl. o. Gulethor og mig og  
Anders. Mads, til den  
Almanak Middel - (Her  
hidligge og flere andre.  
I de Lande er der permissi-  
on, har den, til jeg  
sværgede den i Alene af alle  
og sørens og mig og alle  
helt med ham. I det nye  
karakterer mig og mig og  
selv meget. Jeg og mig og

helt med sin sørens Lige  
sørens i. I Mads og mig og mig  
Irene og mig og mig og mig  
og mig og mig og mig og mig  
sørens i. I Mads og mig og mig  
de skal lese op, for at Mads  
mig og mig og mig og mig  
Lige og mig og mig og mig  
I det nye Land, der er mig og mig  
i. I Mads og mig og mig og mig  
til Mads og mig og mig og mig  
er mig og mig og mig og mig  
lykkelig. I det nye Land, der er mig  
ikke mig og mig og mig og mig  
Børnene var meget be-  
gjærlige. I det nye Land, der er mig  
mig og mig og mig og mig  
alt sørens i. I det nye Land, der er mig  
mig og mig og mig og mig  
I det nye Land, der er mig og mig  
mig og mig og mig og mig  
og mig og mig og mig og mig  
er mig og mig og mig og mig  
Mads og mig og mig og mig

Have den ekstra Chokolade  
gule bage, naar iant gi  
rejt Lørdag Morgen. Med  
den, kendes kuffert og  
rangi egen store eske  
ser Verkebylke i et ølle  
vegt. Lad mig nu  
vold, naar af kger den  
kommer i Land, at  
jeg kan aeredes. Det  
er meget at du skal  
spille igen og begynde at  
den sa lege heres lidt  
feruligt. Cape raat at  
den er begyndt pæ i  
Gymnastik. Naar d. mi  
en Gude i Skat. Jæis  
sed det jænke Værd  
jeg det sage iser for end  
Væ. Na, det rigtig raat.  
Kendet de Sang, i alder  
tidt til Maden i Bitterly  
nydeligt! Fredag aften



Detaljer om Skandalen  
med Leffabet. Vels: Kun-  
den oprindelig at begynde  
skal passe Marie Vinde  
for længere gaar det da  
aldrig. De flyttede over  
i sinne til alle hjælp  
gode. Der er hvedes frugt  
of Gavnager har begynde  
daer jeg hr. skrev til Lige  
da er de da vist glæde  
ved den nye Leffabet.  
Kan du ikke spore som  
nogen til et ganske lille  
Lige til København i  
fulde mellem Kallif-  
dage. jeg har bestilt  
Lige har den Gavnager  
of der er jo de Lige. Tank  
de varde bop daer som  
nogen. Jeg sender alle  
med Leffabet Hartog Fair

*Handwritten text in cursive script, likely a letter or document fragment. The text is written on aged paper and is partially obscured by a vertical strip of tape on the left side. The handwriting is dense and somewhat difficult to decipher due to the cursive style and the presence of the tape.*

*Handwritten text in cursive script, likely a letter or document fragment. The text is written on aged paper and is partially obscured by a vertical strip of tape on the left side. The handwriting is dense and somewhat difficult to decipher due to the cursive style and the presence of the tape.*